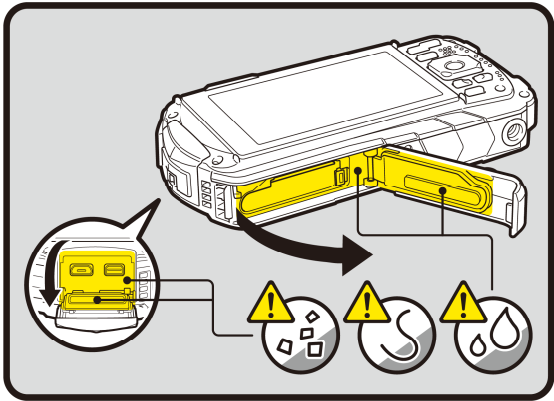




- JA** 防水についての注意
- EN** Regarding Waterproof Design
- FR** À propos de la résistance à l'eau
- SC** 关于防水设计
- TC** 關於防水設計
- KO** 방수 설계 정보

JA

水中でお使いになる前の注意

- バッテリー／カードカバー、端子カバーを閉じる前に、パッキンとその接触面に異物（ゴミ、ほこり、砂、髪の毛や糸くず、液体など）が付着していないことを確認してください。異物が付着している場合は繊維くずの出ない清潔な布で拭き取ってください。
- カチッと音がするまで、バッテリー／カードカバー、端子カバーをしっかりと閉じてください。2ヶ所のカバーが確実に閉まっていないと、カメラ内部に水が入り、故障の原因となります。（**Fig.1**）
- バッテリーやSDメモリーカードを交換する際は、完全に乾いてから、濡れたり汚れたりしやすい場所を避け、濡れた手をよく拭いてから交換してください。

水中でお使いになった後の注意

- カメラが水にぬれた状態でバッテリー／カードカバー、端子カバーを開けないでください。カメラがぬれているときは、繊維くずの出ない清潔な布で拭き取ってください。
- 汚れのひどいときや海水がかかったときは、電源が切れていること、バッテリー／カードカバーと端子カバーが確実に閉まっていることを確認してから、水道水を少し流しながら水洗いするか、底の浅い洗面器などに真水をため、短時間（2～3分）でカメラをつけ置き洗いしてください。（**Fig.2**）
- カメラの防水性能を維持するために、1年に1度は防水パッキンの交換をお勧めします。パッキンの交換については、当社のサービス窓口にご相談ください。（有料）

EN

Precautions Before Using the Camera in the Water

- Make sure that there are no foreign objects (dust, sand, hair, lint or liquid) on the rubber seals or the surface they contact before closing the battery/card and terminal covers. Wipe off any foreign objects with a clean lint-free cloth.
- Close the battery/card and terminal covers properly until they click. Otherwise water may get in and damage the camera. (**Fig.1**)
- Wait until the camera is completely dry before changing the battery or the SD Memory Card. Avoid changing the battery or card where the camera is likely to get wet or dirty, and make sure that your hands are dry.

Precautions After Using the Camera in the Water

- Do not open the battery/card cover or terminal cover if the camera is wet. Wipe off any water with a clean lint-free cloth.
- If the camera is very dirty or after it has been used in the sea, make sure that it is turned off and the battery/card and terminal covers are firmly closed before rinsing it under running tap water or leaving it in a bowl of clean water for a short time (2 or 3 minutes). (**Fig.2**)
- To maintain the waterproof performance of the camera, you are recommended to change the waterproof packing once a year. Contact your nearest service center regarding changing the packing. (A charge will be made.)

FR

Précautions à prendre avant d'utiliser l'appareil dans l'eau

- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets étrangers (poussière, sable, cheveux, peluches ou liquide) sur les joints en caoutchouc ou la surface avec laquelle ces joints sont en contact avant de fermer les trappes de protection des ports et du logement de la batterie/carte. Éliminez tout objet étranger avec un chiffon propre non pelucheux.
- Fermez soigneusement les trappes de protection des ports et du logement de la batterie/carte ; vous devez entendre un déclic. Si les trappes sont mal fermées, de l'eau risque de pénétrer dans l'appareil et de l'endommager. (**Fig.1**)
- Attendez que l'appareil soit totalement sec avant de changer la batterie ou la carte mémoire SD et évitez de le faire lorsque l'appareil est susceptible d'être mouillé ou sali. Par ailleurs, veillez à ce que vos mains soient sèches.

Précautions à prendre après avoir utilisé l'appareil dans l'eau

- N'ouvrez pas les trappes de protection des ports ou du logement de la batterie/carte si l'appareil est mouillé. Essuyez soigneusement l'appareil avec un chiffon propre non pelucheux.
- Si l'appareil est très sale ou s'il a été utilisé à la mer, éteignez-le et vérifiez que les trappes de protection des ports et du logement de la batterie/carte sont correctement fermées avant de le rincer à l'eau courante ou de le plonger quelques minutes dans un bol d'eau propre. (**Fig.2**)
- Pour conserver une étanchéité efficace, il est conseillé de changer le joint de protection contre les projections d'eau une fois par an. Contactez pour cela le centre de réparation le plus proche (service facturé).

Fig.1

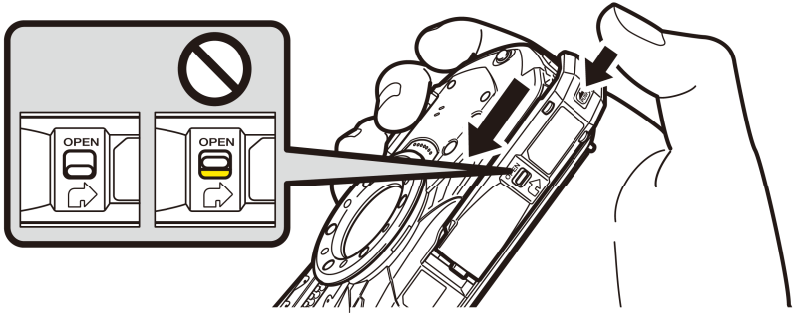
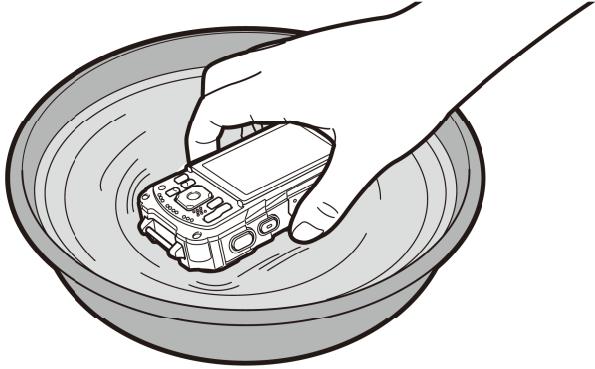


Fig.2



SC

在水中使用照相机前的注意事项

- 在关闭存储卡插槽／电池舱及端子盖之前，确保橡胶垫或接触面上没有异物（灰尘、沙子、毛发、棉绒或液体）。如有异物，请用干净且不起毛的布将其拭去。
- 正确关闭存储卡插槽／电池舱及端子盖，直至其咔哒一声就位。否则，水可能会侵入并损坏照相机。（**Fig.1**）
- 在干透照相机的状态下更换电池或SD存储卡。请避免在照相机可能受潮或变脏的地方更换电池或存储卡，并确保您的双手干燥。

在水中使用照相机后的注意事项

- 如果照相机已湿，切勿打开存储卡插槽／电池舱及端子盖。请用干净且不起毛的布将水拭去。
- 如果照相机变得很脏或在海水中用过，请务必先关闭照相机并关紧存储卡插槽／电池舱及端子盖，然后再将其置于自来水中冲洗，或将其放在一盆清水中浸泡较短的时间（2或3分钟）。（**Fig.2**）
- 为了保持照相机的防水性能，建议一年更换一次防水橡胶垫。有关更换橡胶垫之事，请就近联系本公司服务中心。（要收费）

TC

在水中使用照相機前的注意事項

- 在關閉記憶卡插槽／電池艙及端子蓋之前，確保橡膠墊或接觸面上無異物（灰塵、沙子、毛髮、棉絨或液體）。請用乾淨且不起絨的布將異物拭去。
- 正確關閉記憶卡插槽／電池艙及端子蓋，直至其鎖定到位。否則，水可能會進入並損壞照相機。（**Fig.1**）
- 在乾透照相機的狀態下更換電池或SD記憶卡。請避免在照相機可能受潮或變髒的地方更換電池或記憶卡，並確保您的雙手乾燥。

在水中使用照相機後的注意事項

- 如果照相機已被弄濕，切勿打開記憶卡插槽／電池艙或端子蓋。請用乾淨且不起絨的布將水拭去。
- 如果照相機變得很髒或在海水中用過，請務必先關閉照相機並關緊記憶卡插槽／電池艙及端子蓋，然後再將其置於自來水中沖洗，或將其放在一盆清水中浸泡較短的時間（2或3分鐘）。（**Fig.2**）
- 為了保持照相機的防水性能，建議一年更換一次防水橡膠墊。有關更換橡膠墊之事，請就近聯絡本公司維修中心。（要收費）

KO

수중에서 사용하기 전 주의 사항

- 배터리/카드 및 단자 덮개를 닫기 전에 고무 씰 또는 표면에 이물질(먼지, 모래, 머리 카락, 보풀 또는 액체)이 있지 않은지 확인하십시오. 보풀이 일지 않는 깨끗한 천으로 이물질을 닦아내십시오.
- 찰칵 소리가 날 때까지 배터리/카드 및 단자 덮개를 닫으십시오. 그렇지 않으면 물이 들어가 카메라가 손상될 수 있습니다. (**Fig.1**)
- 카메라가 완전히 마를 때까지 기다렸다가 배터리나 SD 메모리 카드를 교체하십시오. 카메라가 젖거나 오염될 가능성이 있을 때는 배터리 또는 카드를 교체해서는 안 되며 손이 마른 상태인지 확인하십시오.

수중에서 사용한 후 주의 사항

- 카메라가 젖은 상태에서 배터리/카드 덮개나 단자 덮개를 열지 마십시오. 보풀이 일지 않는 깨끗한 천으로 물기를 닦아내십시오.
- 카메라가 매우 더러워졌거나 바다에서 사용한 후에는 카메라 전원을 끄고 배터리/카드 및 단자 덮개를 완전히 닫은 상태에서 카메라를 수도물로 헹구거나 깨끗한 물이 담긴 그릇에 잠시 동안(2~3분) 담가 두십시오. (**Fig.2**)
- 카메라의 방수 성능을 유지하기 위해 방수 패킹을 1년에 한 번씩 교체하는 것이 좋습니다. 패킹 교체는 당사 서비스 센터에 문의하십시오(유료).